

# AU VOLANT

ORGANE DE L'ASSOCIATION « LES VIEUX DU VOLANT »  
FÉVRIER 1935 -- 4<sup>e</sup> ANNÉE -- N° 30 -- LE NUMÉRO 2 FRs

LA RENAULT  
gagnante du  
RALLYE DE MONTE-CARLO





LE

# BUREAU D'ACHAT

de « Au Volant »

**devant le succès obtenu**

vient de perfectionner encore ses services

**CONSULTEZ-LE**

**POUR VOS ACHATS**

**L'OBJET DU MOIS**



## PARAPLUIE

**Dame :** tom pouce, poignée corne fantaisie, rayonne extra, fond damassé, en nègre, bleu, noir et gris.

**Homme :** poignée véritable macassar ou poignée jonc, rayonne extra.

Valeur . . . . . 80 frs.

**PRIX. . . . . 40 frs.**

DU 15 FEVRIER AU 15 MARS



Prière d'envoyer les commandes à « AU VOLANT »  
accompagnées du montant de l'achat.

réduction sur

**TAILLEUR  
FOURRURES  
PARFUMS  
JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
IMPERMÉABLES  
MEUBLES  
LIVRES  
T. S. F.  
MAROQUINERIE  
BAGAGES**



# AU VOLANT

Organe Mensuel des  
"VIEUX DU VOLANT"

DIRECTION-RÉDACTION  
P U B L I C I T É

10, Rue Pergolèse, PARIS

■ PASSY 24-04 ■

Rédacteur en Chef :  
Georges FRAICHARD

## Plus d'avertisseurs ? Qu'en pense le Conseil d'Etat ?

**A** Paris, voilà près de trois ans, un homme énergique Jean Chiappe, prenait la décision d'interdire de 1 heure à 7 heures du matin l'usage des avertisseurs. C'était parfait : les automobilistes parisiens ne pouvaient ignorer cette décision, quant aux autres il leur était rare de circuler à ces heures nocturnes et s'ils "contrevenaient" à l'arrêté, les agents parisiens connaissaient assez leur métier pour ne pas sévir à la légère.

Cette interdiction, par la suite, commença à 22 heures. Le Touring Club de France en profita pour redonner de l'activité à sa campagne contre le bruit. Mussolini interdit tout avertisseur dans le quartier de Rome où il travaille. Que de beaux exemples, se dirent certains édiles de province, et de créer arrêtés sur arrêtés...

Ici l'avertisseur est interdit de 21 heures à 6 heures, là de minuit à 7 h. 30, ailleurs de 22 heures à 7 heures ; l'automobiliste qui fait de grands trajets soit pour son travail, soit en touriste, ne sait plus ce qu'il doit faire : à X... il a une contravention pour "ne pas avoir actionné son avertisseur", à Y... une autre pour "avoir actionné son avertisseur"...

Il ne sait plus à quel saint se vouer ! Saint Christophe n'y suffit plus !!

Il est vrai que sous prétexte de bruit, ces édiles — quelque fois même administrateurs d'association automobile ce qui est bien le comble, surtout qu'ils prétendent avoir fait une étude approfondie de la question ! — arriveront certainement au vrai but que, plus piétons qu'automobilistes, ils doivent souhaiter sans oser même se l'avouer : dégouter un peu plus les automobilistes et diminuer le nombre de ces roule-toujours, qui — vous le savez bien ! — ne sont que des écraseurs — oh ! 1900 ! —, des gêneurs, des envahisseurs !

Il faut donc que les pouvoirs publics réagissent alors qu'il en est temps encore.

Les automobilistes voyageant pour leurs affaires ne doivent pas être abandonnés à la merci de quelque citoyens fantaisistes. Quant aux touristes, si l'on désire en garder les derniers représentants, il faut se hâter.

L'idée de supprimer, pendant les heures qui doivent être réservées au calme, l'usage des avertisseurs est excellente en elle-même. Mais son application ne doit pas être laissée à l'appréciation de chacun.

Par bon sens, ceux qui ont "arrêté" à tort et à travers auraient dû s'en référer à Paris et ne pas attendre qu'on vienne leur démontrer la nécessité d'une uniformité.

Lorsque l'on saura que dans chaque agglomération — est-ce que la Fédération des Clubs Automobiles obtiendra jamais la définition précise nécessaire de ce mot ? — l'usage des avertisseurs est interdit de 22 heures à 7 heures par exemple, ce sera parfait.

Mais en attendant les automobilistes sont assez brimés pour qu'ils se défendent quand il en est encore temps.

Ils ne savent pas encore si uniformément on limitera l'usage des avertisseurs, ils "récoltent" cependant des contraventions. Que faire alors ?

Le Code de la Route, qui a force de loi, dit : "les conducteurs **sont tenus** d'avertir de leur approche les autres conducteurs et les piétons". Aucune close restrictive ne donne autorité aux municipalités pour en modifier le principe.

Il nous semble bien que si l'on trainait devant le Conseil d'Etat les arrêtés municipaux obligeant les conducteurs à être en contravention avec la loi, ceux-ci seraient annulés purement et simplement.

Raison de plus encore pour que l'on unifie au plutôt une mesure utile, mais actuellement illégale.

Jean BLANC.



## LE TOURISTE

en 1900 "L'ESPÉRANCE"

83, avenue de la Grande-Armée

BRASSERIE - BUFFET FROID - RESTAURANT

Le Rendez vous des Vieux du Sport

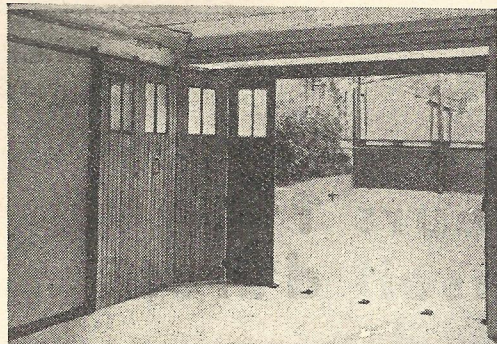
Au Centre des Affaires et des Distractions

## LE CAFÉ D'ANGLETERRE

GRAND COMPTOIR DROUOT

BUFFET FROID ET CHAUD — OUVERT TOUTE LA NUIT

Au coin de la rue Drouot et des Boulevards



## LA PORTE DE GARAGE "PÉRIER"

ROULANTE PAR SUSPENSION (BREVETÉ S. G. D. G.)



Ne faites pas construire votre garage  
sans nous consulter pour la porte

**PÉRIER**, Bonneuil-sur-Marne (Seine) Gravelle 25-12

## CHATEAUNEUF DU PAPE

Domaine des Sénéchaux

Premier

GRAND

CRU

Léon RAYNAUD

Propriétaire-Récoltant

Châteauneuf-du-Pape (Vaucluse)

LES HUILES

# Castrol

*permettent  
de réaliser  
le maximum  
de rendement et d'économie*

SOCIÉTÉ DES HUILES CASTROL 20 Rue du Moulin des Bruyères - COURBEVOIE

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin



# L A TROISIÈME F I L E



*Dimanche soir : 18 heures 30.* — Au jour a succédé la nuit. Route de Versailles à Paris, formant une chaîne ininterrompue, les voitures automobiles rentrent au bercail. Tous les conducteurs sont pressés ; les uns par l'heure du berger (avec ou sans majuscule !), les autres par le désir de retrouver les douceurs du foyer, abandonnées pour un instant.

De Versailles à l'entrée de Ville-d'Avray, les véhicules jusque là assez espacés, s'agglomèrent peu à peu. La lueur des phares en code permet de lire cet arrêté : « Défense de doubler ». A cet instant, tel un cinéma de la vie, le spectacle commence.

Trois catégories de conducteurs forment — hélas ! ! — trois files de voitures.

Première file à droite : composée de ceux qui sont respectueux de la liberté des autres, mais aiment aussi que l'on respecte la leur ; ceux que j'appellerais « Les disciplinés » de la route et, partant, des règlements. Non pas peut-être par amour de l'autorité, mais par simple mesure de prudence. Bref ! les pondérés, les raisonnables, malheureusement aussi — il faut le dire — les victimes, sinon... les bonnes poires !

Deuxième file : timidement, mais sûrement, ceux qui ne respectent les règlements que par la crainte du gendarme, commencement, dit-on, de la sagesse, guettant à tout moment l'ombre d'un képi et prêts au péril de la vie ou de l'aile du voisin, à exécuter devant le capot de l'un des pauvres types de la première file, ce que l'on nomme, en termes automobilistes « une queue de poisson ». Et, ce, pour pouvoir reprendre au plus vite, la place qu'il n'auraient dû quitter et éviter autant que possible la trop ennuyeuse contravention.

Cette catégorie, est celle de ceux qui s'imaginent toujours être plus malins que les autres : les débrouillards

— au détriment des copains — les partisans de la vieille doctrine ayant fait fureur pendant la guerre : le système D...

Enfin, troisième file : ce sont ceux qui, nés sous une bonne étoile, possèdent une puissante voiture dont le nombre de chevaux égale souvent l'âge du conducteur ; quelque chose comme une super-auto, filant toujours de plus en plus fort, rapide comme un vent d'orage, se livrant non sans souplesse, à des évolutions qui évidemment les font distinguer immédiatement.

Ceux-là sont les gens privés de tout scrupule. Ils ont fait, d'une part, le sacrifice de leur vie — cela par pur esprit sportif — d'autre part, le sacrifice de la vie du voisin, ajouté à celui de leur porte-monnaie, à moins pourtant que ce ne soit celui du Papa, qui, le cas échéant, payera « la terrible contredanse ».

Cependant, quatre-vingt-dix-neuf fois sur cent, étant donné les petits dessins qui ornent la portière de leurs voitures ou bien leurs hautes relations politiques ou financières, la fameuse contredanse ne va pas plus loin que le carnet du brave pandore.

Ceux-là, ce sont les « fous de la route », impétueux, orgueilleux, les 100 % supermalins, qui se moquent de ceux qu'ils frôlent de leurs ailes en acier embouti, en attendant d'emboutir celles du voisin.

C'est aussi la catégorie la plus dangereuse, celle dont il faut se méfier comme de la peste.

Le plus triste, c'est que, ce fameux dimanche passé sur la route de Versailles, je faisais, je le dis sans gloire, partie de la première file. Par une malheureuse coïncidence, ces Messieurs chargés — quant à présent — de la police de la route se trouvaient absents tout le long du parcours et ce... jusqu'à Suresnes.

Aussi, après avoir exercé un nombre considérable de



**Un bouleversement dans la fabrication des extincteurs  
pour automobile**



Tous les extincteurs sont au Bromure de Méthyle

**LE BROMURE DE METHYLE GELE à 4°**

# **LE CHIMISTE**

vient de créer la capsule calorifique (brevetée S. G. D. G.)

**DÉGAGEANT 100° DE CHALEUR IMMÉDIATEMENT**

**SEUL !!** Il garantit le fonctionnement de ses  
extincteurs par tous les temps  
**même par temps de glace**



**Consultez ou Ecrivez : AUX EXTINCTEURS « LE CHIMISTE »**

**Service A. V.**

**5, Impasse Thoréton**

**PARIS (XV<sup>e</sup>)**

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin.



fois mes talents de « Vieux du Volant », par des passes savantes et dignes d'un virtuose, mettant trente fois et plus mes freins à contribution, recevant de temps en temps de l'arrière de légers chocs de mon suivant, je mis exactement vingt minutes pour franchir les deux kilomètres de la traversée de Ville-d'Avray. En effet, à un endroit, sa largeur ne permettant pas le passage de deux voitures de front, la troisième et la deuxième file me passèrent aimablement devant le... capot, sous peine, en cas de résistance de voir mes pauvres ailes mises à mal, ou de me sentir écrasé sans pitié entre une voiture et un poste d'essence.

Mais, me direz-vous, s'il est bien de constater une lacune, il serait mieux de nous en indiquer le remède. Voici donc le moyen très simple que je préconiserais.

Il présente l'avantage de pouvoir être appliqué sans entraîner d'arrêtés nouveaux, sans même toucher au porte-monnaie des délinquants.

Il pourrait, à première vue, paraître facile de dresser des contraventions à tous ceux qui « contreviennent » aux règlements ; mais je plaindrais le pauvre agent chargé de cette mission. De plus, certaines catégories d'automobilistes comme je l'indiquais précédemment s'en moqueraient et risqueraient de récidiver.

Il suffirait donc de faire appel au bon sens du préposé à la circulation...

En effet, d'une façon générale, devant cet unique représentant de la police, lorsque deux ou trois files de voitures se présentent, que fait-il ? Tout simplement, ne pouvant arrêter tous les contrevenants, sous peine d'un terrible embouteillage, il prend le sage parti de faire accélérer l'écoulement. Pour cela, il invite poliment la deuxième et la troisième file à passer, immobilisant ainsi la première. Quelquefois, mais très rarement, il alterne première et deuxième. Dans tous les cas, ceux de la deuxième file se rient des autres, et cela les encourage à recommencer les jours suivants. Si, au contraire, ce même agent, à titre de représailles, — pas bien terribles — invitait ceux de la première file à passer...

Il laisserait à leurs réflexions ceux qui n'ont pas respecté l'interdiction de doubler et, jusqu'à écoulement complet de la première file. De cette façon, je ne doute pas que la leçon porterait ses fruits et cette manœuvre, répétée fréquemment, obligerait à l'avenir ces « Messieurs » à respecter non seulement les règlements mais aussi la sagesse et la prudence de ceux composant la pauvre et première catégorie !

G. SCHAIBLÉ.

## BIBLIOGRAPHIE

### LES VINS DE CHEZ NOUS

**D**E Monsieur de Sépangneul, membre des Vieux du Volant et collaborateur apprécié de *Au Volant*, on a pu dire que c'est l'homme qui connaît le mieux tous les vins de France.

Aujourd'hui, il vient de faire publier un fort volume dans lequel les automobilistes trouveront, donnés avec humour et sincérité, les renseignements les plus complets, par départements et communes, sur les meilleurs vins de nos différentes régions.

*Les Vins de chez nous*, tel est le titre de ce livre qui vient à son heure. Son but ? Laissons parler l'auteur : « Donner, sans prétention, quelques conseils sur l'art de choisir et de boire les vins ; faire un peu de lumière sur quelques vérités et quelques erreurs ; tenter une mise au point impartiale de certaines questions souvent et inutilement discutées.

« Et surtout... surtout faire connaître à tous et particulièrement aux touristes de chez nous, les jolis vins de notre pays, et les jolis coins où la vigne prend au sol et au soleil la sève qui parfume ces vins. »

Nous vous assurons qu'il y a réussi et que son livre nous a intéressé !

*Les Vins de chez nous* est en vente à l'Imprimerie de la France du Centre à Orléans (prix : 20 francs). Chaque exemplaire est numéroté et parafé par l'auteur.

### MOREZ, BERCEAU DE L'AUTOMOBILE

**S**OUS ce titre, M. Paul Jacquemin, membre des Vieux du Volant, a réuni en une élégante brochure illustrée tous les documents concernant ses essais de 1874, au cours desquels il réalisa et fit rouler sur une des plus fortes rampes du Jura, la route de Morez au Col de la Savine, un véhicule qui peut être considéré comme l'ancêtre de la voiture automobile moderne.

Devançant de quinze années celle de la voiture à vapeur de Serpollet, cette réalisation fait de M. Paul Jacquemin — qui a d'ailleurs vu la croix de chevalier de la Légion d'honneur et plus récemment la Médaille d'Honneur de la Société d'Encouragement venir consacrer ses mérites — le véritable précurseur de la locomotion automobile routière.

En éditant cet opuscule, l'inventeur n'a pas cédé à un vain souci d'ostentation ; son but a été de permettre aux historiens de l'avenir de trouver les matériaux utiles pour dresser le bilan des progrès de notre siècle et, surtout, de rendre hommage à ceux qui, dans le passé, encouragèrent ses premiers pas et eurent foi dans la grande idée qu'il entrevoyait.

Cette brochure, que tous voudront posséder (prix : 3 francs franco, chez l'auteur à Morez, Jura), servira également le renom de cette province sur laquelle rejaillit la gloire de ses enfants.



# Vieux du Volant

à Lyon

à la Maison Dorée, place Bellecour  
tous les jeudis de 18 à 20 h.

à Marseille

à la Taverne François 1<sup>er</sup>, pl. de Rome  
tous les jeudis de 18 à 20 h.

à Nice

à la Régence Royale, av. de la Victoire  
tous les jeudis de 18 à 20 h.

à Paris

au café Le Touriste, 85, av. Grande Armée  
tous les jeudis de 18 à 20 h.

à Toulon

au Coq Hardi, boul. de Strasbourg  
tous les jeudis de 18 à 20 h.

## APÉRITIF-RÉUNIONS

# Vieux du Volant

au siège de votre

ASSOCIATION

vous trouverez

INSIGNE-VOITURE . . . . . 25 Frs

INSIGNE-BOUTONNIERE . . . 5 Frs

FANION-VOITURE . . . . . 5 Frs

## L'ENTR'AIDE

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 5 francs la ligne de 45 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

GARDIEN J. ou n. dans gar., mag., banq. ou usine. Bnes réf., dern. cert. 10 ans, 49 ans. Ec. p. conv. P. Hervé, 5, r. J.-Forest, St-Cyr.

COMMANDEZ DIRECTEMENT AU PRODUCTEUR :

Cognac fin 40° la bout. fr. 23 00

\*\*\* 40° la bout. fr. 28 00

V. S. O. 40° la bout. fr. 38 00

par caisse de 4 bout. port et droits inclus contre chèque, mandat ou versement c./c. postal 14.406 à Bordeaux. Echant. recom. fr. 3. E. Duras à Cognac (Ch.). Et. en 1872.

37 ANS. Je cherche situation : ajusteur-mécanicien, très au courant réparations, conduite voiture, bonnes référ. Ecrire 366 à Au Volant.

INSPECTEUR ROSENGART ch. situat. simil. Permis 1902. Tjrs ds l'auto. Possède voiture. Ec. 4480 au journal qui transmettra.

CHAUFFEUR-MÉCANICIEN, 15 ans de vol. inint. Excel. réf., dem. pl. ou emp. rémun. dans l'auto poss. pet. garan. Ec. VIDAL, 1, Bd Jean-Jaurès, Boulogne (Seine).

FELIX CLER, ing. const., 19, r. des Teinturiers, Avignon. Délégué V. de V. fait remise 5 à 10 % à ses camar. s. mot. et pomp. neuf ou occasion.

ECHANGERAIS Fusil de ch. cal. 12. type Le-faucheux, parf. état dans étui cuir. Contre app. T.S.F. sect. ou av. B alim. Ec. VIDAL 1. Bd Jean-Jaurès Boulogne-sur-Seine.

CHAUFFEUR-MÉCANICIEN, tous perm. Réf. 1<sup>er</sup> ordre. Cher. place même camp. avec s. femme. Ec. au journal n° 4913.

INSPECTEUR hon. de l'U.N.A.T. dem. situat. direct., inspect. ou analog. dans aff. auto. S'adr. n° 298 au journal qui transmettra.

RECHERCHONS personnes bien introd. Coop., Administrat., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Province. Ecrire Parfumerie DOUBLET, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

EX-CHEF EXPLOITATION gde Comp. transports autos, mécan., dessin ind. Exc. référ., vieux perm. T. et P.L. dem. place conf. mais. sér. E. P., 8, rue Scipion, Paris (5<sup>e</sup>).

POSTE T.S.F. avec pick-up à changement de disques automatiques. Très beau meuble. Marche sur le secteur. Prix intéressant. S'adresser Bureau de Au Volant.

A VENDRE cause départ, voiture magnifique Panhard-Levassor 16 HP., 6 cyl. 1929. État neuf, fait 40.000 km.

S'adresser : E. Girault, Jaunay-Clan (Vienne).

EX-INDUSTRIEL, 37 ans, très sérieux, recherche situation dans l'automobile, inspection, publicité, présentation de voitures, gérance de garage ou autres, dans firme connue. Permis de 1914. Ec. n° 3915 au journal.

PIANO Pleyel. État neuf. Touches d'ivoire. Prix 1.700 fr. S'adresser Bureau Au Volant.

PANHARD 1892 « voiture légère », bien cons., vendue au plus offrant. AMOUREUX, 15, rue Lafayette, Belestia (Ariège).

EX-INDUSTRIEL, 45 ans, rech. situat. dans : autom., inspect., publ., prés. de voit., access. Permis 1909. Ec. Bureau du Journal n° 1811.

46 ANS, instruit, sérieux, exc. réf., cher. sit. : inspect. auto, essences, huiles, accessoires, outillages, pneus, assurances (sauf capitalisation); gér. garage, domaines, propriétés ds le S.-E. Ec. n° 5.420 à la revue qui tr.

1894 Panhard-Levassor inscrite Club Vieilles Voitures. État mécanique bon. Paul LABRE, Nérès-les-Bains (Allier).

DIRECTEUR de garage cherche situat. régiss., représ., direct, commerc. Réf. de 1<sup>er</sup> ordre. Ecr. Bureau du Journal, n° 2.374.

PHAETON HURTU 1898 à vendre par part. M. R. LAVALLÉE, 5, pl. de la République, Levallois-Perret. Pér. 23-50.

EX-GARAGISTE Ing. A. et M. tr. act., long. expér. techn. et Com., b. vend. situation ou particip. dans aff. sérieuse. Réf. et garanties. Ecr. GUIRAUD, 70, route de Paris Toulouse.

1898 vis-à-vis de Dion Bouton. Excellent état. A pris part Rallye des Ancêtres (Paris-Châteaudun-Paris), manifestation La Baule. S'adresser pour essais et vente : Drion, Iéna-Automobile, 10, rue Frestel, Paris.

CANOT automobile Chauvière F.A.M.C.A.H. acajou. 4,88 x 1,30. Moteur amovible 10 CV Johnson. État neuf. Détail. Schrok, La Commanderie, Châtelleraut, Vienne.

CHAUFFEUR-mécanicien, 45 ans, tous permis 1904. Excell. références. Dem. place ou emploi chez particulier ou garage. E. Felgeirolle, 40, av. des Tulipes, St-Just-Marseille. (Bouches-du-Rhône).

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis encore avec plus de soins





# CHEZ

## LES VIEUX DU VOLANT

### ET MAINTENANT, AU TRAVAIL !

#### Notre but :

**réunir amicalement les anciens de l'automobile à la compétence indéniable afin de travailler à la Sécurité de la Route.**

#### Notre programme :

**éducation des usagers de la route ; création d'une « Police Auxiliaire de la Route ».**

#### Notre action :

**diffusion par la presse et la T. S. F. des conseils de prudence ; conférences à la T. S. F. sur les dangers de la route ; perfectionnement de l'éducation automobile des Cadets des Vieux du Volant.**

#### Nos résultats :

**le nombre des accidents a diminué, par rapport à celui de 1933 de 26 % au cours des fêtes de Pâques, et de 28 % au cours de celles de la Pentecôte.**

**N**OTRE 3<sup>e</sup> Assemblée générale vient d'avoir lieu à Paris le 26 janvier dernier. Les modifications aux statuts et les membres du nouveau Conseil d'Administration ont recueilli la grosse majorité des voix non seulement en comprenant les votes envoyés statutairement par lettre au Siège Social, mais également en ne tenant compte que des seuls membres présents à l'Assemblée générale.

J'ai cependant été peiné d'avoir à enregistrer l'opposition de forme d'un de nos dévoués camarades.

Cet adhérent a demandé le renvoi de l'Assemblée générale parce que quelques revues n'étaient pas arrivées cinq jours avant la réunion, ainsi qu'il était prévu dans les anciens statuts.

Or, comme je l'ai dit, les dernières revues ont été mises à la poste le 19 janvier ; nous en avons fait la preuve ; bénéficiant du service des « périodiques » elles sont acheminées aussi rapidement que des lettres. Donc aucune faute ou négligence de notre part. D'ailleurs à l'avenir, ainsi que nous en avons décidé à cette Assemblée générale, cette manifestation annuelle aura lieu le dernier samedi du mois de janvier.

Le même camarade a avancé que les candidatures au Conseil d'Administration n'ont pu se manifester librement : la simple lecture de l'article 23 des statuts démontre bien que ceux de nos adhérents qui ont quelques questions à soumettre à l'assemblée générale ou leur candidature doivent le faire avant le 15 décembre, date à laquelle le Comité arrête l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale. Les statuts n'indiquent pas que le Comité doit solliciter ces candidatures ou ces questions.

Enfin notre camarade a fortement critiqué le droit de vote par correspondance : tout d'abord, ce droit de vote est statutaire ; de plus, il est logique, juste ; enfin il est impossible de procéder autrement si l'on veut permettre à tous les adhérents des Vieux du Volant de manifester leur opinion. Tous les Vieux du Volant ne pouvant venir à une même date à Paris, il est infiniment plus raisonnable que nos 6.000 adhérents puissent donner ainsi leur avis, que de laisser une infime minorité trancher à elle seule les questions intéressant l'association tout entière.

Ainsi avec le droit de vote par correspondance les résultats obtenus reflètent bien mieux l'opinion des Vieux du Volant. Il évite aussi toute manœuvre de petite coterie plus ou moins bien intentionnée.

Ceci est de toute évidence !

A ce sujet, nous devons faire ressortir l'immense majorité qu'a remportée l'ordre du jour de notre Comité : presque pas de vote « contre » !

Nous en sommes excessivement heureux, car cela nous prouve combien nos camarades savent apprécier les résultats que nous avons obtenus, les efforts que nous faisons chaque jour !

Nous ne doutons pas d'ailleurs, connaissant avec quelle régularité les Vieux du Volant suivent les travaux de leur association dans notre organe mensuel, que la grande majorité accepterait la modification la plus sensible que nous avons apportée aux statuts : la création d'une cotisation !

Croyez bien d'ailleurs que ce n'est que par nécessité absolue que nous avons pris pareille décision : l'année qui vient de s'écouler nous a fait entrevoir combien une crise politique et économique, comme celle que nous traversons, risquait de compromettre le succès des Vieux du Volant, si ceux-ci n'avaient point derrière eux une trésorerie normale.

Est-ce pour compromettre ce succès que chacun de nous a apporté jusqu'ici sa collaboration ? Bien sûr que non. Il fallait une solution décisive, nous l'avons prise, absolument certains que les Vieux du Volant veulent le succès d'un groupement qui a leur sympathie et même celle de la France entière.

Au travail donc, mes chers camarades ! 1935 doit être une année encore meilleure que celles qui viennent de s'écouler ; nos rangs doivent grossir plus rapidement encore. Notre utilité n'est plus à démontrer : les résultats commencent à se faire sentir, il faut les précipiter.

Au travail tous pour la Sécurité de la Route par les Vieux du Volant !

Docteur FRINGUET,  
Président des Vieux du Volant.



*Quand vous roulez...* **SUPERLUBRIFIANT**  
**Stelcyl**  
POUR HAUTS DE CYLINDRES

*Quand vous vidangez...* **NETTOREX**  
LUBROSOLVANT  
POUR LE RINÇAGE  
DES MOTEURS

*toujours des* **HUILES RENAULT**  
LES MEILLEURES

**S.A. DES HUILES RENAULT**  
Siège social ISSY-LES-MOULINEAUX  
ISSY-MARSEILLE BORDEAUX ALGER  
ANVERS AMSTERDAM

ENVOI DE  
NOTICES  
sur demande

employez  
**ECOMIX**

---

il réduira  
votre consommation  
d'essence

économie réelle de 20 %

**ECOMIX**

---

paiera ainsi vos impôts

---

Pour un essai demandez  
les 6 flacons pour traiter 120 litres d'essence  
**15 frs**  
franco domicile contre mandat ou chèque  
10 o/o aux lecteurs de **AU VOLANT**.

---

**ECOMIX 19, rue Beaurepaire, PARIS**

# On dit qu'elle porte... AUSSI

l'annonce de "ECOMIX" a donné d'excellents résultats, comparables dans "AU VOLANT", qui ne tire qu'à 12.000 exemplaires, à ceux obtenus dans des revues à la valeur publicitaire consacrée et tirant à 150.000 numéros.

la Maison "PÉRIER" fabricant des portes de garage perfectionnées, après une seule annonce le 1/8<sup>e</sup> de page transforme son contrat en 6 quarts de page, et demande l'exclusivité dans "AU VOLANT" pour toute la durée de cette période.

Nous tenons les preuves originales de ces deux attestations à la disposition de ceux qui comptent inscrire "AU VOLANT" dans leur budget de publicité 1935.

Ecrivez à nos annonceurs de la part de **AU VOLANT** vous serez servis avec encore plus de soin.



# Notre Assemblée générale et notre Banquet ont eu lieu à Paris



**C'**EST le 26 janvier dernier qu'a eu lieu à Paris notre 3<sup>e</sup> Assemblée générale.

Le compte rendu moral de notre Président fut facile et agréable à faire puisqu'il retraça les splendides résultats que nous avons obtenus au cours de l'année 1934.

L'amélioration de la Sécurité de la Route a fait en effet un grand pas au cours de l'année passée grâce à la vigoureuse et constante campagne que nous menons depuis notre création.

Il est juste de dire combien dans cette tâche ingrate et désintéressée, nous avons été aidés par la presse française tout entière.

Du côté évolution de l'association, le nombre des adhérents est passé de 4.075 à 5.874 malgré les jours troublés qui marquèrent 1934 et la création d'un abonnement obligatoire à notre organe mensuel, véritable cotisation.

Devant l'importance prise par les Vieux du Volant son Comité prenait la décision de porter les membres du Comité de quatre à neuf, dont trois Vice-Présidents et un Trésorier.

De plus il proposait une mise au point des Statuts et la création définitive d'une cotisation, compléments nécessaires à la réussite du groupement.

Aucune question n'ayant été déposée au Siègne Social avant la date de clôture de l'ordre du jour de l'Assemblée générale (15 décembre dernier, suivant les Statuts), le Comité soumettait donc à l'approbation de la 3<sup>e</sup> Assemblée générale des Vieux du Volant une liste des membres du Comité et son projet de Statuts.

Notre Président donna alors la parole aux membres présents. Un certain nombre d'opinions se manifestèrent et une discussion passionnée s'en suivit.

Après une discussion un peu touffue où tous les points de vues furent examinés, des membres présents demandèrent que l'ordre du jour de l'Assemblée générale fut exactement suivi, étant donné que les adhérents présents ne représentaient qu'une infime minorité par rapport à l'ensemble de l'Association et même au nombre des bulletins de vote reçus au Siègne Social.

Le Président fit donc procéder aux votes.

Fut d'abord mis aux voix la liste des membres du nouveau Conseil d'administration ; voici les résultats :

Pour : 16 voix, plus 254 bulletins de vote.

Contre : 3 voix, plus 12 bulletins de vote.

Abstentions : 5.

Ensuite le Président mettait aux voix l'adoption des Statuts, tels qu'ils étaient inscrits à l'ordre du jour ; voici les résultats :

Pour : 13 voix, plus 255 bulletins de vote.

Contre : 2 voix, plus 11 bulletins de vote.

Abstentions : 9.

Le nouveau Conseil d'Administration et les nouveaux Statuts avaient donc obtenu la majorité la plus complète.

Voici maintenant le compte rendu financier de l'année 1934, que le Conseil d'Administration désire publier avec l'acceptation de tous les membres présents à l'Assemblée générale :

## I. — RECETTES

Adhésions .....	79.402 75
Panonceaux .....	4.465 »
	<hr/>
	83.867 75

## II. — DEPENSES

Insignes et panonceaux .....	13.748 65
Matériel .....	245 »
Loyer et éclairage .....	5.605 65
Téléphone .....	1.571 »
Employés .....	44.161 50
Entretien des bureaux .....	1.550 »
Frais de poste .....	8.833 40
Abonnement service presse .....	630 75
Fournitures de bureaux .....	2.544 15
Blanchissage .....	175 »
Frais de propagande .....	2.592 55
Circulaires .....	632 25
Peintres .....	107 20
Contributions .....	379 60
Menus frais .....	1.091 05
	<hr/>
	83.867 75

La 3<sup>e</sup> Assemblée générale était terminée.

La place nous manque pour faire un compte rendu plus détaillé, mais le procès-verbal in-extenso est dès maintenant à la disposition de chaque membre des Vieux du Volant au Siègne Social.

Quelques instants après se déroulait le Banquet annuel. Banquet amical où de nombreux Vieux du Volant se retrouvèrent.

Notre Président était entouré de nos camarades : MM. Armand Massard, conseiller municipal de Paris, président du Comité Olympique Français ; de M. le sous-préfet Pierangeli, de MM. Boissonnet et Mallard, maires-adjoints du 12<sup>e</sup> arrondissement de Paris, ainsi que de nombreux membres du Conseil d'Administration.

Au dessert il profita de la présence des représentants de la presse pour remercier cette dernière de l'aide qu'elle nous apporteait toujours dans nos campagnes utilitaires.

Le menu était extrêmement réussi et des toasts chaleureux furent portés à l'avenir des Vieux du Volant.

Enfin les récompenses du 3<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres furent distribuées aux concurrents présents, dont le vainqueur des deux derniers rallyes notre camarade M. P. Roptin, qui avec un véhicule de 1897 parcourut près de 1.200 kilomètres.

Les Médailles d'Argent et d'Or gagnées au cours de notre Concours d'Adhésion furent remises aux membres présents.

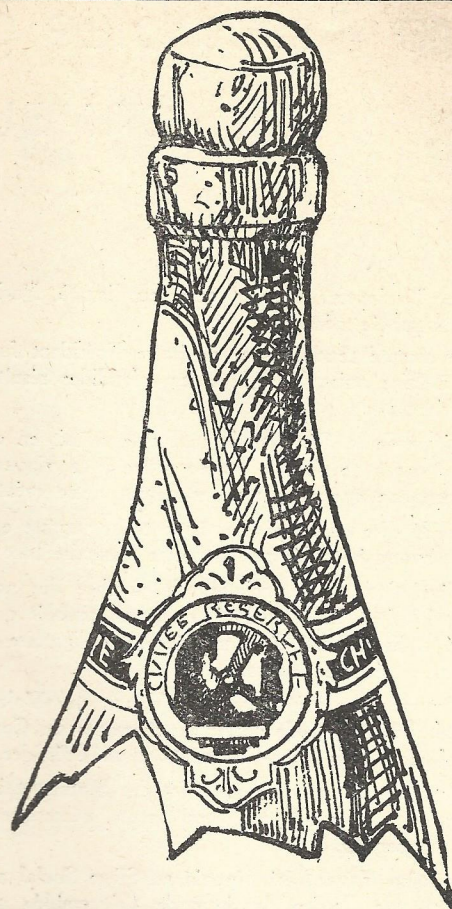
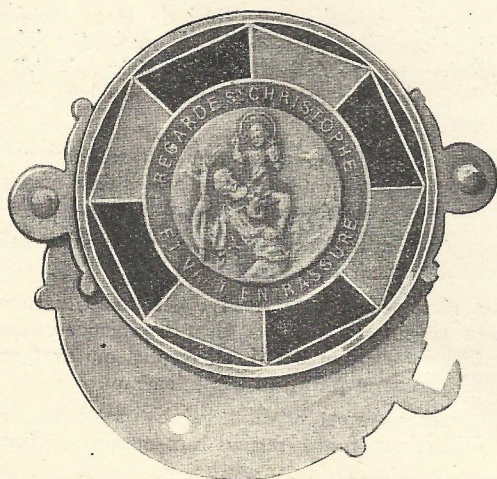
Au total belle et bonne journée pour l'avenir et le succès des Vieux du Volant.



# LA S A U V E G A R D E

avec

automobilistes  
achetez tous  
la nouvelle plaque  
Saint-Christophe  
Prix 15 frs. franco  
Gravure... .. 2 frs 50  
Envoyer les comman-  
des accompagnées  
de leur montant à la  
Revue qui transmettra



## VOTRE CHAMPAGNE

aux armes des Vieux du Volant

<b>panier 6 bouteilles. . . . .</b>	<b>75 frs</b>
« 12 » . . . . .	140 frs
caisse 25 » . . . . .	275 frs

Commande au Bureau d'Achat de Au Volant, qui transmettra.  
Joindre le montant de l'achat à la commande.  
Spécifier demi-sec, sec ou brut  
Franco gare ou domicile



Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin



**“ Bravo ! Courage ! Continuez ! ”**

## DE QUELQUES LETTRES AGRÉABLES A RECEVOIR

**C**HAQUE jour dans le nombreux courrier des *Vieux du Volant*, nous recevons des lettres bien agréables à lire ! A l'occasion de notre dernière Assemblée générale cette correspondance si stimulante s'est de beaucoup augmentée. Malgré que nous soyons de plus en plus à l'étroit dans « *Au Volant* », nous voulons publier les passages de certaines de ces lettres prises strictement au hasard.

« Avec tous ses remerciements et ses félicitations à notre distingué et dévoué Président. Oui, pour une cotisation.

« J. MAILLE DE GIRVES (Pyr.-Orientales) ».

« Je vous rappelle que ma carte de sociétaire porte le n° 33 en vous félicitant pour le brillant développement de votre utile association et avec mes meilleurs vœux.

« Fred MEYER (Seine) ».

« Veuillez trouver inclus mon bulletin de vote et un mandat de 20 francs pour ma cotisation 1935. Avec tous mes regrets de ne pouvoir me rendre à notre Assemblée générale.

« Adressez donc, je vous prie, de ma part un bulletin d'adhésion à M...

« E. RENARDIER (Seine-et-Oise) ».

« Envoi avec son bulletin de vote ses meilleurs vœux à tous les dirigeants de l'Association des Vieux du Volant. Il leur adresse également ses félicitations pour tous les beaux résultats obtenus depuis trois ans.

M. DUPRÉ (Somme) ».

« Je vous retourne le bulletin de vote. Je profite de cette occasion pour vous féliciter, ainsi que le D<sup>r</sup> Fringuet, des résultats obtenus depuis trois ans.

J. VIMARD (Seine-Inférieure) ».

« Je vous adresse ci-joint mon bulletin de vote. Je vous prie d'agréer mes plus sincères félicitations pour le dévouement dont vous avez fait preuve pour mener à bien la constitution et la marche d'une société dont l'utilité est incontestable et dont tous les membres doivent se réjouir d'avoir à leur tête un président aussi énergique.

« A. GILLOT (Aube) ».

« Je ne puis donc que vous remercier vivement et me faire un devoir envers vous qui défendez si bien nos intérêts d'user de toute ma bonne volonté pour faire autour de moi de nouveaux adhérents que je m'empresserai de signaler à votre délégué ici.

« A. HERVIEN (Châtelleraut) ».

« Je vous remercie de votre intervention pour un cas où je n'étais pas fautif et pour lequel je croyais bien l'être.

« M. HAYN (Oran) ».

« Le principe de la cotisation annuelle s'impose, reste à établir le chiffre de cette cotisation. Vingt francs !!! C'est peu de chose, ça ne représente pas la valeur de deux bidons d'essence que l'on envoie en fumée pour faire une promenade, qui peut être taxée de superflue.

« BRUNEL AINÉ (Arles) ».

« Mon adhésion est motivée par les Conseils que vous donnez dans les journaux à l'occasion des fêtes.

« F. DAMOUR (Charente) ».

« Il me fait plaisir de profiter de ces lignes pour vous exprimer tout le plaisir que j'éprouve chaque mois à parcourir les pages de votre revue. Je suis abonné à bien des journaux automobiles français, suisses et anglais, mais je vous avoue que ma préférence va à l'organe des « *Vieux du Volant* » dont le ton laisse deviner une atmosphère de camaraderie qui fait défaut à la plupart.

« O. P. MEIER (Zurich) ».

« Je vous adresse mon bulletin de vote et vous présente tous mes compliments pour votre belle organisation.

« E. THOMAS (Algérie) ».

« J'ose espérer que le résultat du vote a été en faveur de « pour » et que la majorité des membres s'est ralliée à l'idée émise par notre Président.

« Dans le but de venir en aide à notre groupement, je vous prie de bien vouloir m'envoyer des demandes d'inscription pour Vieux du Volant et leurs Cadets.

« L. GÉNOT (Moselle) ».

« J'approuve nos statuts et la composition du Conseil et envoie mes félicitations au bureau sortant.

« A. POUGET (Marseille) ».

### HOTELS SAINT-JAMES & D'ALBANY — PARIS

211, rue Saint-Honoré -- 202, rue de Rivoli

PLEIN CENTRE — 300 Chambres — 150 Salles de Bains — VUE SPLENDIDE sur JARDINS des TUILERIES

JARDIN INTÉRIEUR donnant grande tranquillité aux chambres — Chambres dep. 20 f., avec s. de b. dep. 35 f., avec pension dep. 60 francs

Eau chaude et froide dans toutes les chambres et téléphone avec la ville — Tél. OPÉRA 02-30 à 02-37

M. Paul LERCHE, Direct. et Memb. des « VIEUX DU VOLANT » sera très heureux de vous recevoir chez lui et de garer gratuitement votre voiture dans une cour de l'Hôtel



Carte N° 1014  
Adr. Télégr. : JAMALBANY-III-PARIS



## A. Durand lauréat de Janvier

**C**E mois-ci a été très bon : pour la première fois depuis la création des Vieux du Volant, le nombre des adhésions de janvier n'est pas en diminution sur celui de décembre !

Il faut aussi féliciter tous nos excellents camarades, propagandistes convaincus. Si, étant donné son règlement, notre concours de janvier ne réunit que cinq noms, plus d'une dizaine de nos camarades nous ont apporté une ou deux adhésions. Pour n'avoir pas aussi bien réussi que les lauréats, ils n'en sont pas moins à remercier chaleureusement.

Pour le concours, c'est A. Durand qui enlève la médaille d'argent de janvier, venant en tête avec 24 points. Derrière lui, notre nouveau délégué régional à Nice, R. Fonrouge, compte 18 points, suivi de près par notre excellent camarade P. Marchand. Enfin c'est notre nouveau délégué départemental de la Gironde qui commence bien avec 8 points et notre ami de longue date P. Boissonnet, dont le recrutement ne ralentit pas !

A tous merci, à tous nos félicitations les plus sincères, car nous savons combien leur tâche est difficile, mais quelle belle cause ils défendent ainsi !

Voici le classement : 1<sup>er</sup>. A. Durand, 24 points ; 2<sup>e</sup>. R. Fonrouge, 18 p. ; 3<sup>e</sup>. P. Marchand, 10 p. ; 4<sup>e</sup>. G. Belis, 7 p. ; 5<sup>e</sup>. P. Boissonnet, 6 p.

Pour les nouveaux membres le règlement de ce concours (les demandes d'inscription sont à leur disposition au Siège) :

ARTICLE PREMIER. — Toute personne, membre ou non des Vieux du Volant peut prendre part à ce concours, à condition de s'inscrire au Siège.

ART. 2. — Ce concours est mensuel et basé sur le nombre des adhésions faites dans le mois en cours.

ART. 3. — Le classement s'obtient par addition de points : pour une personne étrangère aux Vieux du Volant et pour un membre des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 3 points, pour un délégué des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 1 point ; pour être classé, il faut au moins totaliser 5 points.

ART. 4. — La personne ayant totalisé dans le mois le plus grand nombre de points avec un minimum de 15 points recevra la grande Médaille d'Argent des Vieux du Volant.

ART. 5. — La personne ayant totalisé dans l'année le plus grand nombre de points avec un minimum de 100 points, recevra la grande Médaille d'Or des Vieux du Volant.

Enfin, remercions « Au Volant » qui offre gratuitement, chaque mois, au gagnant du concours, à condition qu'il ait fait au moins 20 adhésions dans le mois, un emplacement publicitaire d'un quart de page.

## Visite des usines Renault

**L**A belle saison va bientôt revenir : aussi nos sorties vont-elles reprendre pour le plus grand plaisir de chacun.

Notre visite des Usines Renault de 1934 ayant eu tellement de succès, nous avons pensé que de nombreux camarades seraient heureux de voir les ateliers d'où sort une des plus belles voitures modernes.

C'est pour cela que le rendez-vous est fixé pour le vendredi 22 février à 13 h. 30, dans le hall de la Direction, 10, avenue Emile-Zola à Billancourt. Nous avons dû organiser cette visite un jour de la semaine pour pouvoir voir les ateliers en pleine activité.

Au cours de cette visite, nous verrons les ateliers de forges et de fonderies, les ateliers d'usinage, puis les chaînes de montage de l'Île Séguin.

Visite excessivement intéressante, dont nous devons savoir gré aux Usines Renault, car c'est là une faveur rare.

Nous devons donc être très nombreux, remerciant par notre empressement que les portes nous soient aussi largement ouvertes.

Nous rappelons que cette visite est organisée pour les Vieux du Volant et les Cadets des Vieux du Volant, leurs familles et leurs amis. Les enfants de moins de douze ans ne seront pas admis.

Nous demandons à tous les participants de bien vouloir s'inscrire à cette visite soit par un mot au Siège social, soit par un coup de téléphone à Passy 24-04.

## NOS SORTIES

**C**I-DESSOUS les Vieux du Volant et les Cadets des Vieux du Volant trouveront la liste des sorties et des manifestations de notre association pour 1935.

Les détails de ces sorties seront donnés dans le numéro de *Au Volant* précédant la sortie intéressée. Nous prions nos camarades et nos amis de bien vouloir se conformer le plus possible aux indications qui leur seront données. Surtout qu'il n'y ait pas de retardataires ; lorsque des délais sont indiqués pour les inscriptions, dans l'intérêt des participants, chacun doit s'astreindre à s'inscrire à l'heure.

Plusieurs sorties en province ne sont pas encore inscrites régulièrement à notre calendrier. Nous les ajouterons lorsque nos délégués nous les auront confirmées.

## MANIFESTATIONS ET SORTIES 1935

22 FÉVRIER. — Visite des Usines Renault.

31 MARS. — Visite de l'Autodrome de Montlhéry. Déjeuner à Arpajon.

21 AVRIL. — Rallye Poker à Brionne (Eure).

28 AVRIL. — Pique-nique sur la Corniche Saint-Barnabé à Nice (Alpes-Maritimes).

19 MAI. — Déjeuner gastronomique à Jouy (Eure-et-Loir).

9-10 JUIN (Pentecôte). — Deux jours dans le Jura.

30 JUIN. — Arrivé du 4<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres à Paris.

27-28 JUILLET. — Congrès des Vieux du Volant.

13 OCTOBRE. — Déjeuner du Salon de l'Auto au Vésinet (Seine-et-Oise).

23 NOVEMBRE. — Banquet annuel à Paris.

Dans beaucoup de ces manifestations (ouvertes aux Vieux du Volant, aux Cadets des Vieux du Volant, à leurs familles et à leurs amis), les propriétaires des Vieux Tacots doivent venir avec leurs glorieux engins. A Paris, les Vieux du Volant peuvent garer gratuitement les Vieux Tacots de province.



# LISTE DES DÉLÉGUÉS ET DES MAISONS RECOMMANDÉES

Les noms et adresses des délégués sont en italique. — Les Maisons recommandées sont titulaires de notre panonceau

Ain. — Dél. dép. : *D. Duhem, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg.* Tél. 0.42 ; dél. rég. : *M. Michot, avenue de la Gare, Ambérieu ; J. Janin, 2, place Emile-Zola, Oyonnax ; R. Duchêne, Belley.* Tél. 11.  
Bourg. — GRAND HOTEL TERMINUS, ds son parc. Bon gîte, bonne chère, fines bouteilles. Tél. 1.21.  
NANTUA. — HOTEL DE FRANCE, tout confort, son restaurant. Garage. Tél. 8.  
SAINT-GERMAIN-DE-JOUX. — HOTEL REYGROBELLET. Tt conf. Rest. réputé. Tél. 11.  
TENAY. — GARAGE MODERNE, c. BIVEX, Ag. CITROEN. Ttes rép. sérieuses et rapides, dépannage. Tél. 12.

## Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau

Aisne. — Dél. dép. : *E. Joanno, 19, boulevard Camille-Desmoulins, Soissons.* Tél. 769.  
Algérie. — Dél. dép. : *F. Rouzard, 29, boul. Carnot, Alger ; J. Gormand, 34, rue R-de-Fleury, Constantine.* Tél. 3.00 ; *L.-G. Genette, 27 bis, rue de la Vieille-Mosquée, Oran.* Tél. 246-70 ; dél. rég. : *L. Chicard, à Mostaganem.* Tél. 2.69.  
Allier. — Dél. rég. : *P. Bournat, 4, rue Antoine-Jardet, Vichy.* Tél. 29.19.  
Alpes-Maritimes. — Dél. dép. : *L. Guillaume et Fils, 6, rue Massenet, Nice.* Tél. 28.47 ; dél. rég. : *M. Bellon, villa Roudounia, 51, boul. d'Alsace, Cannes ; F. Torthe place, St-Roch, Menton.* Tél. 4-63 ; *R. Fonrouge, av. Gustavin, Nice.* Tél. 68-08.  
NICE. — LA REGENCE ROYALE. Braserie, 8, av. de la Victoire. Tous les jeudis, de 18 à 20 h., réception des V. d. V. de passage. Le premier jeudi, réunion privée. Tél. 820-19.  
NICE. — HOTEL IMPERATOR, 200 ch. dep. 20 fr., 130 bains. Rest. Gar. T. 889-18.  
NICE. — HOTEL DE LUXEMBOURG, 1<sup>er</sup> ord. s. la mer. Ch. dep. 25 fr. Pens. dep. 50 fr. tt conf. Tél. 839-45.  
NICE. — HOTEL DES PALMIERS, 44, Bd. Victor-Hugo, tout 1<sup>er</sup> ord. Ch. dep. 20 fr. Pens. dep. 50 fr.  
NICE. — HOTEL DE PARIS, Bd Carabacel. T. 809-65, tt. cft. Grand Parc gratuit p. garer voitures V. d. V.  
NICE. — RESTAURANT BIFFI, 1, r. G.-Clemenceau. Bon accueil. Chère exquise. Vins généreux. T. 846-81.  
NICE. — RESTAURANT DE L'AIGLE D'OR. P. St-François. Vieux Nice. Toutes Spécialités Niçoises.  
NICE. — GARAGE MEYERBEER, 21, rue Meyerbeer. TALBOT. Out. mod. Rép. soignées. Tél. 813-83.  
NICE. — GARAGE BISCHOFFSHEIM. Ttes voitures américaines GENERAL MOTOR STATION. Tél. 64-82.  
NICE. — ATELIER DE REPARATIONS J. FIGHIERA. Mécanicien consciencieux, 11, rue Dalpozzo. Tél. 801-87.  
NICE. — PALACE GARAGE, 5, av. Desembrois, Bas-de-Cimiez. Agent CITROEN. Rép. Sér. T. 21-89.  
NICE. — GARAGE DE MADRID, 9, rue Bottero, pr. Prom. d'Ang. Méq. Gle., tr. sérieuse. T. 57-59.  
NICE. — OFFICE DU PNEU, 116, boul. Gambetta. Tél. 845-84. Ttes marques. Neufs, occasion. Vulcanisation.

NICE. — TOUTE L'ELECTRICITE AUTOMOBILE. M. Soulier, 31, r. Berlioz. Téléph. 824-63.

NICE. — EXCURSIONS PARIS, 5, av. Clemenceau ; PARIS GARAGE, 15, av. Villermant. Tél. 871-91. Outillage moderne, réparations rapides soignées.

CANNES. — HOTEL GRAY D'ALBION, Croisette. Tt conf. Son restaur. Tél. 4-81.

CANNES. — HOTEL VICTORIA, route d'Antibes. Tél. 6-28. Tt conf. Restaurant réputé. Jardins près mer.

CANNES. — HOTEL AUGUSTA, r. du Canada près Croisette. Tt. conf. jardin. Tél. 11-28.

CANNES. — HOTEL FLORIDA, 17, route d'Antibes. Tt conf. Cuisine réputée. Jardins. Garage. Tél. 16-56.

CANNES. — HOTEL EUROPEEN, 17, rue M.-Foch, meublé tt conf. Pr. mod. T. 10-53.



## Notre panonceau

CANNES. — GARAGE ORTELLI, Bd. Carnot. Tél. 2-90. PEUGEOT, PANHARD, TALBOT. Réparations soignées.

CANNES. — NEW-YORK GARAGE, 113, route d'Antibes, Juan-les-Pins, ESTEREL-GARAGE. Tél. 5-27.

CANNES. — STATION ENTRETIEN, Bd. Alexandre-III. Freinomètre, graissage, adhésiveuse Técalémit. Tél. 23-67.

CANNES. — ELECTRIC AUTO, 1, r. du Bateguier. Maison de confiance. Rép. soignées. Tél. 29-68.

ANTIBES. — GARAGE GIAUME, route Nle n° 7. Agence RENAULT. Atel. méc. moderne. Tél. 1-01.

ANTIBES. — STATION-SERVICE STANDARD, angle Route Nle 7. Tél. 9-90.

JUAN-LES-PINS. — LA ROSERAIE, Hôtel-Villa, tt. cft., gd jard., près Pinède. Plage Casino. Tél. 3-59.

VILLEFRANCHE. — HOTEL WELCOME, bord de mer, tt. cft. R. 12 et 15 fr. Ch. dep. 15, av. bain dep. 30. Tél. 0-26.

VILLEFRANCHE-PONT SAINT-JEAN. — SUPER STATION. Ravitaillement aux meilleures conditions. Tél. 65.

BEAULIEU. — AGENCE BRISTOL, maison de confiance. Vente et location, villas, appartements vides et meublés. Tél. 0.86.

CAP-D'AIL. — GARAGE MONACO FRON-  
TIERE, R. Nle 7. Vaste garage. Réparations soignées. Tél. 87.

ROQUEBRUNE-CAP MARTIN. — LE PRO-  
VENÇAL. Hôtel tout confort. Pension. Res-  
taurant. Garage. Prix modérés.

ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN. — GARAGE  
TIRABOSCHI. Atel. méc. Station Serv., en-  
tretien. T. 30.

ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN. — GARAGE  
DE PARIS au Pont de l'Union. Ttes répar.  
conscien. Tél. 2-88.

MENTON. — HOTEL SAVOY ET SAINT-  
GEORGES, av. Pétaïn. Centre. Mer. Casino.  
Tt conf. Pens. dep. 30 fr. Tél. 1-43.

MENTON. — AUBERGE ROC AMADOUR,  
cadre rustique. Chère exquise. Vins capi-  
teux. Prix modérés.

MENTON. — AGENCE TORTHE, pl. Saint-  
Roch. Tél. 4.63. Vente, locations, villas,  
appartements vides et meublés.

MENTON. — ELECTRICITE AUTOMOBILE.  
R. GUYAU. Toutes réparations consciencieu-  
ses.

Ardèche. — Dél. rég. : *J. Lacrotte, place  
Galmard, Vals-les-Bains.*

Ardennes. — Dél. rég. : *P. Boutet, avenue  
Général-René-Moreau, Rocroi.*

Aube. — Dél. dép. : *Jacques Brenkle, rue  
de la Paix, Troyes.*

Aude. — Dél. dép. : *F. Pacon, 29, place de  
la Poste, Carcassonne ; Dél. rég. : R. Le-  
paul, 32, boulevard Voltaire, Narbonne.*  
Tél. 2.91.

Aveyron. — Dél. dép. : *V. Blancher, 3, rue  
d'Armagnac, Rodez.*

Bas-Rhin. — Dél. dép. : *N. Ebstein, 2, rue  
d'Andlau, Strasbourg.* Tél. 89.04 et 89.05.

Basses-Alpes. — Dél. rég. : *M. Buès, place de  
l'Eglise, Sisteron.* Tél. 18.

Basses-Pyrénées. — Dél. rég. : *J. Manson, 8, rue  
Lormand, Bayonne.* Tél. 6.85 ; *M. Daguet,  
« Prestounia », Ciboure.*

## Un COIFFEUR à la page est titulaire de notre panonceau

Bouches-du-Rhône. — Dél. dép. : *A. Oddou,  
M. C. M., 71, rue de Paradis, Marseille ;  
Dél. rég. : F. Rigaud, 115, rue de la Répu-  
blique, Aubagne.* Tél. 21 ; *A. Pognat, Saint-  
Rémy-de-Provence ; Marcel Combaluzier,  
39, rue de l'Hôtel-de-Ville, Arles.* Tél. 3.67.

MARSEILLE. — TAVERNE FRANÇOIS 1<sup>er</sup>  
pl. de Rome. Brasserie, Plat du jour. Tous  
les jeudis, de 18 à 20 heures, réunion des  
Vieux du Volant et réception des camarades  
de passage. Tél. D. 35-08.

MARSEILLE. — HOTEL ASTORIA, 10, boul.  
Garibaldi. Tt conf. Centre. Face Off. de  
Tourisme. Tél. Col. 32-78.

MARSEILLE. — OMNIUM AUTO, 66, Prado.  
Ag. PANHARD, SALMON, Mécan. générale.  
Adésation. Tél. D. 33-15.

MARSEILLE. — DUGOMMIER GARAGE,  
rue Eclipse. DELAUNAY-BELLEVILLE, ROSEN-  
GART. Jour et nuit. Tél. C. 62-26.

MARSEILLE. — GARAGE D'ARENC, 177,  
av. d'Arenc. BERLIET, RENAULT. Stat.-serv.  
Tél. N. 00-16.

MARSEILLE. — VULCANISATION CHAU-  
VIN, 106, cours Lieutaud. Tout pour la  
roue et le pneu. Tél. C. 70-31.

MARSEILLE. — MECANIC-STATION, 63,  
c. Lieutaud. Essence. Acces. H. Energic.  
Jour et nuit.



MARSEILLE. — « STAR OIL », 16, Bd. Cam Flammarion. Huile pour Autos. Remise 10 %, aux V. d. V.

MARSEILLE-LA GAYOTTE. — GARAGE HUGUES, en face l'octroi. Station-service. Mécan. générale. Tél. C. 93-22.

MARSEILLE-AUBAGNE. — GARAGE REYBERT. Ag. RENAULT. Rép. sér. ttes marq. Tél. 90.

AIX. — GARAGE DU PONT DE L'ARC. Station-Serv. Répar. Dépannage. Tél. 6-90.

AIX. — GRAND GARAGE SEXTIUS. Out. mod. Dépannage. Réparations. Tél. 0-44.

AIX. — HOTEL RIVIERA, route de Marseille, tt cft. Restaur. Gd jard. Gar. grat.

ARLES. — RELAY MONTMAJOUR, R. N. 570. Stat. grais. gonfl., toil. w.-c. Tél. 3-67.

SALON. — GD HOTEL D'ANGLETERRE, tt conf. Son acc. sa table, ses vins. T. 1-10.

Cantal. — Dél. dép. : A. Chausi, rue Jules-Ferry, Aurillac ; dél. rég. : Ph. de Passario, 17, r. Marchande, Saint-Flour.

Charente. — Dél. dép. : R. de Maillard, 33, rue de l'Arsenal, Angoulême.

Charente-Inférieure. — Dél. dép. : R. Hertlin, villa « Kiorédy », 21, rue Duplex, La Rochelle.

Cher. — Dél. dép. : D<sup>r</sup> Bérard, 21, boulevard Gambetta, Bourges. Tél. 0.97.

Corrèze. — Dél. dép. : J. Plainemaison, Lubersac. Tél. 21.

Corse. — Dél. dép. : G. Michaux, 3, boulevard Sylvestre-Marcaggi, Ajaccio.

Cotes du Nord. — Dél. dép. : J. Guespin, 8 bis, rue Renan, Saint-Brieuc.

Côte-d'Or. — Dél. dép. : Trésorier, 9, place Grangier, Dijon. Tél. 11.81.

DJON. — HOTEL CENTRAL, face Poste, tout confort. Son restaurant. Tél. 22.41.

DJON. — HOTEL MOROT, face la gare, très confortable.

SAULIEU. — GARAGE DE L'ETAPE, Ag. CITROEN, toutes rép. consciencieuses. Tél. 20.

Creuse. Dél. dép. : J. Lacoste, 12, Grande-Rue, Guéret.

Deux-Sèvres. — Dél. dép. : H. Gaignard, château de Rimbault, par Beauvoir.

Dordogne. — Dél. rég. : René Foy, à Nontron.

Doubs. — BESANCON. — HOTEL DE L'EUROPE ET DE LA POSTE, t. cf. Rest. Gar. Tél. 1.60.

BESANCON. — STATION-SERVICE AUTO-VULCAN, 106, r. de Belfort, jour et nuit, 64, rue des Granges.

BESANCON. — HOTEL DE LORRAINE, 5, av. Mar.-Foch. T. conf. Rest. Gar. Tél. 17.33.

BESANCON. — HOTEL MONCEY, meublé t. conf. 6, rue Moncey, c. vil. Gar. Tél. 14-17.

PONT-LES-MOULINS. — HOTEL DU LEVANT, tout conf. Rest. réputé. Tél. cabine.

Drôme. — Dél. rég. : M. Richard, avenue Paul-Laurens, Nyons. Tél. 58.

VALENCE. — GARAGE D'ALSACE, 35, b. d'Alsace, rép. mécan. soig. Rav. Tél. 10.20.

MONTÉLIMAR. — RELAIS DE LA COTE D'AZUR. R. N° 6. AMILCAR, HOTSCHKISS, UNIC. St.-Serv. Tél. 7.

Eure. — Dél. dép. : D<sup>r</sup> Lièvre-Brizard, 25 bis, rue Victor-Hugo, Evreux. Tél. 5-73 ; dél. rég. : J. Radiguet, 8, route de Rouen, Pont-Audemer. Tél. 157 ; H. Léger, château du Gros-Theil, Le Gros-Theil. Tél. 6 ; P. Marchand, 9, rue des Bouchers, Verneuil-sur-Avre.

VERNON. — GARAGE HOSCHEDE ET VEILLEUX, Ag. FIAT, FORD, ROSENGART. Tél. 34.

Eure-et-Loir. — Dél. dép. : L. Lechevalier, 16, avenue du Docteur-Maunoury, Chartres.

CHARTRES. — GARAGE RENAULT, 16, avenue du Docteur-Maunoury. Outillage moderne. Tél. 99.

CHARTRES. — HOTEL DE FRANCE ET ETAPE FLEURIE, tt cft. Le rendez-vous des Vieux du Volant.

Finistère. — Dél. dép. : H. Jury, 40, rue Colbert, Brest ; dél. rég. : M. Masson, 26, rue de Brest, Morlaix.

Gironde. — Dél. rég. : E. Jeanneau, 203, rue Nationale, Saint-André-de-Cubzac ; J. Farges, Marcheprime. Tél. 4 Croix-d'Hins ; dél. dép. : G. Bélis, 108, rue Frère, Bordeaux. Tél. 35-53.

Haute-Garonne. — Dél. dép. : Ch. Convers, 52, boulevard Carnot, Toulouse. Tél. 109.

Haute-Loire. — Dél. dép. : A. Buthaud, 6, boulevard Carnot, Le Puy.

Haute-Marne. — Dél. dép. : D<sup>r</sup> R. Martin, Rolampont. Tél. 17.

Hautes-Pyrénées. — Dél. dép. : L. Durand, 3, rue de l'Harmonie, Turbes ; dél. rég. : L. Massol, 75, boul. de la Grotte, Lourdes.

Haute-Savoie. — Dél. rég. : T. Arnold, Hôtel Beau Site, Thonon-les-Bains. Tél. 2.89.

SAINT-JULIEN-EN-GÉNEVOIS. — HOTEL DU CHEVAL BLANC. Son restaurant. Gar.

Haute-Vienne. — Dél. dép. : C. Raujol, 7, avenue Garibaldi, Limoges. Tél. 26-14.

Hérault. — (Dél. dép.) : M. VIEIL, 4, boulevard Victor-Hugo, Montpellier.

Ille-et-Vilaine. — Dél. dép. : G. Laine, villa « Ar Forn Koz », rue d'Enfer, Saint-Servan ; dél. rég. : André Belleville, 53, rue des Masses, à Paramé. Tél. 50.64 ; Pierre Roche, 10, rue de Bertrand, Rennes. Tél. 38.12.

Indre. — Dél. dép. : A. Lauvergnat, 21, rue J.-J.-Rousseau, Châteauroux. Tél. 0.85.

### Un bon SALON de THÉ est titulaire de notre panonceau

Indre-et-Loire. — Dél. dép. : M. Bellamy, 23, rue George-Sand, Tours. Tél. 8.19 ; dél. rég. : A. Bodin, ingénieur du Service Vicinal, Azay-le-Rideau ; A. Trouve, rue Neuve, Château-Lavalette ; D<sup>r</sup> Binet, rue de la République, Châteaurenault. Tél. 49 ; A. Petit, quai Jeanne-d'Arc, Chinon ; G. Thauraux, à Restigné ; Devaulx de Chambord, La Coutière, par Perrusson.

Tours. — HOTEL DU CROISSANT, 7, rue Gambetta. Tout confort. Plein centre. Garage. Tél. 1-93.

Tours. — CAFE DE LA VILLE, 46, rue Nationale. Réunion des Vieux du Volant. Tél. 1-25.

Tours. — GARAGE MANCEAU ET LA NAUZE, 24, r. Ch.-Gilles. DELAHAYE, AMILCAR, LORRAINE. Ouv. j. et n. Tél. 16.19.

Tours. — AUTO-PNEUS, 57 bis, rue Origet. Station-Service des Pneus. Tél. 19.99.

Isère. — Dél. dép. : L. Piollet, 6, rue de la Moselle, Grenoble. Tél. 14.63 ; dél. rég. : Noël Comte, 1, boulevard de la République, Vienne.

Jura. — Dél. dép. : J. Thévenod, 59, rue Jean-Jaurès, Lons-le-Saunier. Tél. 0.08.

MOREZ. — GARAGE CITROEN, Marcel Armion, 47, r. République. Toutes répar.

Landes. — Dél. rég. : P. Gigot, à Saint-Paul-les-Dax. Tél. 3.49.

Loir-et-Cher. — Dél. dép. : G. Meunier, 25, rue de la Garenne, Blois. Tél. 1.18 ; dél. rég. : J. Finance, 5, retour du Rémentier, Blois.

Blois. — HOTEL DE FRANCE, près du Château. Tout confort. Sa table, Ses vins. Tél. : 23.

Loire. — Dél. dép. : S. Dumas, 12, place Jean-Jaurès, Saint-Etienne.

Loire-Inférieure. — Dél. dép. : J.-C. Jourde, 5, rue Colbert, Nantes. Tél. 138.74 ; dél. rég. : G. Kœnig, Syndicat d'Initiative, 40, Esplanade du Casino, La Baule. Tél. 1.37 ; M. Bureau, 7, rue Colbert, Nantes.

NANTES. — HOTEL DE FRANCE, place Greslin. Tout confort. Restaurant de premier ordre. Tél. 138-35.

NANTES. — HOTEL DES TROIS MARCHANDS, 26, rue d'Erdre. Restaurant. Grand garage. Tél. 147-59.

NANTES. — HOTEL DE BOURGOGNE, 9, quai Richebourg, face Gare P.-O. Restaurant. Tél. 113-84.

NANTES. — RESTAURANT DURAND, à Pont-Rousseau. Spécialités culinaires régionales. Tél. 165-38.

NANTES. — GRAND GARAGE DE BRÉTAGNE, 20, rue Racine. BUGATTI, CHENARD ET WALKER. Huile MATILE.

NANTES. — GARAGE DES HAUTS-PAVES, 133, rue des Hauts-Pavés. DELAGE, AMILCAR, LANCIA. Tél. 149-26.

NANTES. — GARAGE ROBERT MAQUAI-RE, route de Vannes. Agence RENAULT. Mécanique toutes marques. Tél. 156-37.

Loiret. — Dél. dép. : E. France, 55, faubourg Bannier, Orléans. Tél. 21.53.

Lot-et-Garonne. — Dél. rég. : A. Argutllo fils, Barbaste. Tél. 16 ; dél. dép. : G. Bélis, 17, cours du 14-Juillet, Agen.

Lozère. — Dél. dép. : Ch. de Brion, Four-nels.

Maine-et-Loire. — Dél. dép. : J. Latron, 48, boulevard de Saumur, Angers. Tél. 5.50 ; dél. rég. : A. Durand, 5, boulevard Marchal-Foch, Angers. Tél. 13.23.

ANGERS. — HOTEL D'ANJOU, premier ordre, boulevard Maréchal-Foch. Garage. Télégr. : Otélanjou. Tél. 20-63.

ANGERS. — HOTEL DE LA CROIX DE GUERRE, 23, r. Château-Gontier. Confort moderne. Gar. grat. Tél. 659.

ANGERS. — GRAND GARAGE D'ANJOU, 5, boul. Mar.-Foch. Ag. RENAULT. Tél. 13.23.

ANGERS. — GARAGE BOUTIN FRÈRES, 46, b. Roi-René. DELAGE, FIAT, TALBOT. T. 20.85.

ANGERS. — GRAND GARAGE GAUTIER, 243, r. de Paris. Dépannage jour-nuit, dim. et fêtes. Tél. 19-78.

Manche. — Dél. dép. : E. Fouret, 9, rue Mar.-Foch, Cherbourg. Tél. 5.17 ; dél. rég. : R. Lelion, à Villedieu-les-Poêles.

Marne. — Dél. dép. : L. Hatzfeld, 176, rue de Vesle, Reims. Tél. 39.16.

Maroc. — Dél. dép. : J. Péraire, 49, avenue Moinier, Casablanca. Tél. 17.45.

Mayenne. — Dél. dép. : M. Brilhault, 93, rue de Bretagne, Laval. Tél. 2.07 et 1.24.

Meurthe-et-Moselle. — Dél. rég. : O. Courty, 86, rue de Metz, Longwy.

Monte-Carlo. — Dél. dép. : S. Soriano, 6, boulevard des Moulins. Tél. 5.97.

MONTÉCARLO. — HOTEL MIRABEAU, tout confort, situation unique, près Casino. Tél. 3-67.

MONTÉCARLO. — HOTEL PRINCE D. GALLES I. ord., tt. cft. Gd jardin. Vue splendide. Tél. 2-11.

MONTÉCARLO. — HOTEL DES PRINCES, Bord de Mer, tout confort, ouvert toute l'année. Tél. 5.98.

MONTÉCARLO. — AGENCE DES ETRANGERS, 6, av. de la Madone. La mieux renseignée. Tél. 5-34.

MONTÉCARLO. — GARAGE AUTO RIVIERA, 400 v., boxes. MATFORD. At. de Rép. Dépan. S. et N. T. 3-26.

MONACO. — HOTEL RENAISSANCE, Bd. Albert I<sup>er</sup>, tt. cft. RESTAURANT en terrasse s. mer. Tél. 0-38.

MONACO. — AÇORES GARAGE, 5, rue des Açores. Rép. sérieuses. Dépan. jour et nuit. Tél. 14-59.

MONACO. — ELECTRICITE AUTO, 1, r. des Açores. Réparations rapides et soignées. Tél. 15-03.

Moselle. — Dél. dép. : F. Lefèvre, 4, rue du Général-Marjoulet, Thionville. Tél. 5.39.



Nièvre. — Dél. dép. : A. Decelle, 28, rue Saint-Bentin, Nevers. Tél. 4.35 ; dél. rég. : J. Deguerque, 26, rue Jean-Jaurès, Nevers. Tél. 848 ; L. Petit, à Cosnes ; P. de Laplanche, Millay ; J. Reichard, Collège de Clamecy.

DUN-LES-PLACES. — HOTEL DU COMMERCE, vallée de la Cure. Pêche. Forêt. Prix très modérés. Tél. 7.

Nord. — Dél. dép. : A. Van den Hende, 43, boulevard Gambetta, Roubaix. Tél. 272 ; dél. rég. : J. Decupère, 21 bis, rue du Maréchal-Mortier, Le Cateau. Tél. 0.35 ; E. Martin, 15, rue Delcenserie, Marcq-en-Bareuil.

### Les titulaires de notre panon- ceau sont des maisons SÉRIEUSES

Oise. — Dél. rég. : J. Loisel, 9, avenue de la République, Beauvais.

Orne. — Dél. rég. : A. Rougeyron, à Domfront ; P. Sabine, 62, rue de la Banque, Flers. Tél. 51.

Pas-de-Calais. — Dél. rég. : R. Corbasson, 57, rue de la Mer, Berck-Plage ; F. Deheripon, faubourg Saint-Pry, Béthune.

Puy-de-Dôme. — Dél. dép. : Georges Dony, 25, rue des Gras, Clermont-Ferrand. Tél. 0.82.

Pyrénées-Orientales. — Dél. dép. : B. Margouet, 17, quai Vauban, Perpignan.

Rhône. — Dél. dép. : G. Lévy, 25, r. des Remparts-d'Ainay, Lyon. Tél. Franklin 38-53 ; dél. rég. : Graillot, 18, rue Denfert-Rochereau, Givors. Tél. 123.

LYON. — CARLTON HOTEL. Tél. Franklin 56.51, 1<sup>er</sup> ord. et rest. Albert Renault réputé. Tél. F. 71-60, pl. République.

LYON. — GARAGE DE VERDUN, 6, c. de Verdun, près nombreux hôtels. St-Serv. jour et nuit. Tél. Franklin 26.31.

LYON-LA MULATIERE. — GARAGE DU CONFLUENT. Essence, huiles, pneus. Avantages aux V. du V.

LYON-CHAMPAGNE. — GARAGE DU CENTRE, station, ravitaillement. Rem. aux V. du V. Ouv. jour et nuit. Tél. 34.

VILLEFRANCHE. — GARAGE UNIS. Tél. 3-71. Rte Nat. 6. Stat.-serv. mod. RENAULT.

Saône-et-Loire. — Dél. dép. : M. Faure, 6, rue de l'Asile, Chalon-sur-Saône.

AUTUN. — GARAGE PEUGEOT, 33, av. de la Gare. Réparat. soignées ttes marques. Tél. 91.

MACON. — HOTEL BELLEVUE ET LA-MARTINE. Tt. conf. Restaurant. Gar. Tél. 2-68.

MACON. — GARAGE DUPUY, 11, rue de Lyon. BUGATTI, LICORNE, LAVIGNE. Tél. 6-61.

IGNONAY-EN-MORVAN. — HOTEL DE LA POSTE. Séjour agréable. Cure d'air et de repos. Tél. 7.

### Les titulaires de notre panon- ceau vous réservent BON ACCUEIL

Sarthe. — Dél. dép. : L. Gambaud, 106, rue Chanzy, Le Mans.

LE MANS. — CENTRAL HOTEL, 6, boulevard Levasseur. Centre ville. Confort moderne. Tél. 8-93.

LE MANS. — RESTAURANT HEMERY, rue du Docteur-Leroy. Spécialités régionales. Rendez-vous des gourmets.

LE MANS. — GARAGE CHANZY, 124, rue Chanzy. Agence Hotchkiss-Peugeot. Réparations sérieuses. Tél. 18-01.

LE MANS. — GARAGE EXCELSIOR, route d'Alençon. BERLIET-DUNLOP. Rép. sérieuses. Tél. 5-70.

LA FLECHE. — GARAGE CLOSIER, 1, rue La Tour-d'Auvergne, PEUGEOT. Mécanicien adroit. Tél. 173.

Savoie. — Dél. dép. : L. Vuillermet, 17, boulevard de la Colonne, Chambéry ; dél. rég. : Dr Merlot, à Albertville.

Seine. — PARIS. — LE TOURISTE, café-brasserie, 83, av. de la Grande-Armée. Tous les jeudis, de 18 à 20 heures, réunion des Vieux du Volant. Réception des camarades de passage à Paris. Tél. Pas. 02-06.

PARIS. — S. A. BLOCH ET MOUGIN, 247, boulevard Pereire. Concessionnaire CITROEN. Garage.

COLOMBES. — GARAGE TREHERNE, 27, rue de Paris. Bras d'Hercule. Réparations soignées. Tél. 512.

COLOMBES. — ROYAL AUTO ECOLE, 6 r. de Paris. Tél. Charl. 18-93.

ASNIERES. — ROYAL AUTO ECOLE, 6, av. des Grésillons, Tél. Grès. 23-59.

Seine-Inférieure. — Dél. dép. : A. Drancé fils, 38, quai Gaston-Boulet, Rouen. Tél. 72.52 ; dél. rég. : R. Briulet, 15, rue des Galeries, Fécamp. Tél. 314 ; A. Daffrin, 67, avenue de Verdun, Dieppe ; E. Delahaye, 16, rue Thiers, Le Havre.

Vous serez  
accueilli  
comme un  
ami  
chez les titu-  
laires du  
panon-  
ceau  
des Vieux du  
Volant  
Réservez-leur  
votre clientèle

Seine-et-Marne. — Dél. rég. : M. Feillée, 17, rue du Grand-Cerf, Meaux. Tél. 0.39.

Seine-et-Oise. — Dél. rég. : L. Lamouroux, « Le Bon Logis », Morigny, par Etampes.

ANGERVILLE. — GARAGE DE L'AVENUE DE PARIS. PEUGEOT, FORD, MATHIS. Tél. 46.

ARPAJON. — RESTAURANT METIVIER, cuisine exquisite, arrosée des vins de Touraine. Tél. 116.

ARPAJON. — GRAND GARAGE ARPAJONNAIS, 97, Grande-Rue. Ag. RENAULT. Travail consciencieux. Tél. 89.

BONNIERES. — GARAGE DE LA COTE BLANCHE. Dépannage. Stat.-Serv. Tél. 77.

ETAMPES. — AUBERGE DE LA CHA-LOUETTE. Bonne table. Bon vin. Bon accueil. Tél. 379.

PARAY-VIEILLE-POSTE. — EXPANSION AUTOMOBILE, st.-serv., pont élév. Tél. 48.

ST-GERMAIN-EN-LAYE. — GARAGE CARNOY. Agence exclusive RENAULT. Tél. 84.

TRAPPES. — STATION-SERVICE MORISSET. Angle N. 20 et N. 12. Huile. Essence. Pneus.

Somme. — Dél. dép. : L. Hacquart, 92, rue des Trois-Cailloux, Amiens ; dél. rég. : M. Trichet-Marquet, 10, avenue de la République, Albert. Tél. 71 ; Michel Dore, 30, chemin d'Hocquet, Abbeville ; E. Holstaine, avenue de la République, Péronne. Tél. 221 ; P. Bail, rue du Mont-Roti, Cayeux-sur-Mer.

Tarn. — Dél. dép. : M. Mercerey, 5, rue d'Elbène, Albi. Tél. 3.36 ; dél. rég. : L. Bolon, rue du Galinier, Mazamet.

Territoire de Belfort. — LEPUYXG, Ballon d'Alsace. HOTEL TOURTET-KOLB, ses truites, ses spécialités. Tél. 21 Giromagny.

Var. — Dél. dép. : E. Raynaud, président du Syndicat des Commerçants et Industriels de Toulon et du Var, 1, rue d'Autrechauss, Toulon. Tél. 2.48 ; dél. rég. : Marcel Fabre, avoué à Brignoles. Tél. 161 ; G. Roudellac, 8, boulevard G.-Clemenceau, Draguignan ; H. Alquier, 45, av. A.-Denis, Hyères ; P. Auriac, 43, avenue de Belgique, Hyères.

TOULON. — BRASSERIE DU COQ HARDI. Tous les jeudis, de 18 à 20 h., réunion des Vieux du Volant. Réception des camarades de passage. Tél. 23-21.

TOULON. — CABINET BOYER ET GIRAUD, rue Bonnefoi. Vente, location, villas, propriétés, terrains. Tél. 20-06.

TOULON. — GARAGE S. PORRE, avenue Ernest-Reyer. Hotchkiss. Mécan. générale soignée. Tél. : 27-92.

TOULON. — GARAGE CONSOLIN, 7, rue Militaire. Electr. autom. 4, av. du XV<sup>e</sup> Corps. Tél. 31-75.

TOULON-BEAULIEU. — STATION-SERVICE STANDARD. H. Martin. La maison du bon accueil.

HYERES. — HOTEL SUISSE ET DES ILES D'HERES. Tt conf. Restaurant. Pension ouverte été hiver. Tél. 1-01.

HYERES. — AGENCE PONS, près la Poste. Tél. 0-76. Location, vente, villas, propriétés, commerces.

HYERES. — GARAGE MEDITERRANEE, Rte Nle. Tél. 1-74. MATHIS, ROSENGART, TRACTA. Mécan. générale.

HYERES. — « AZUR » STATION-RELAIS, Route Nle 98. Graissage, lavage, service complet. Tél. 2-83.

PORT-CROS (Ile d'Or). — HOSTELLERIE PROVENÇALE. Tout confort, table exquisite, site de rêve, prix modérés.

DRAGUIGNAN. — ELECTRIC AUTOS, all. Azémars. Toute l'électr. autom. Tél. 82.

OLLIOULES. — MODERN GARAGE, Route Nationale. CITROEN. Mécan. gle. Station-Service. Tél. 41.

SAINT-MAXIME. — GRAND GARAGE MODERNE, CITROEN, FIAT. Station Service jour et nuit. Tél. 7.

BRIGNOLES. — HOSTELLERIE DU CHATEAU TIVOLI, tt cft. Restaurant 25 fr. et carte. Tél. 3.

### Descendez dans les HOTELS titulaires de notre panon- ceau

Vaucluse. — Dél. dép. : Félix Cler, 19, rue des Teinturiers, Avignon. Tél. 5.31 ; dél. rég. : J. Borelly, 15, boulevard de la Gare, Carpentras. Tél. 1.54.

AVIGNON. — GARAGE CABANE ET REQUIN, rte d'Arles. Agence Peugeot. Mécan. générale. Tél. 2-71.

AVIGNON. — GARAGE MARTIN ET PETER, boul. St-Roch. DELAHAYE, PANHARD, ROSENGART AH mod. T. 1-13.

AVIGNON. — STATION-SERVICE ESCHALIER, rte de Marseille. Ess.-Super, huiles.

Vienne. — Dél. dép. : E. Morin, 75, avenue de Bordeaux, Poitiers. Tél. 539 ; dél. rég. : L. Didelot, 6, rue de l'Hôtel-Dieu, Poitiers. Tél. 0.44 ; Schrock, La Commanderie d'Ozon, Châtelleraut.

Vonne. — Dél. rég. : G. Hurpeau, 21, rue Victor-Guichard, Sens. Tél. 75 ; G. Bidault de L'Isle, à L'Isle-sur-Serein.

JOIGNY. — CENTRAL GARAGE, 2, quai de Paris. PEUGEOT. Rép. Concess. toutes marques.

QUARRÉ-LES-TOMBES. — HOTEL DU NORD, tout conf., 25 ch., cuis. bourg. Gar. Tél. 7.

SENS. — GARAGES MODERNES, 105, rue de Lyon. PEUGEOT, PANHARD. Ouv. jour et nuit. Tél. 67.



# LISTE DES NOUVEAUX ADHÉRENTS

MOIS DE JANVIER 1935



## VIEUX DU VOLANT

des demandes d'inscriptions

sont à votre disposition  
pour faire inscrire vos amis

5875. Diederichs Charles (1878) Alpes-Maritimes. — 5876. Leroy-Merlin Adolphe (1920), Nord. — 5877. Vincent Fernand (1920), Seine. — 5878. Bachy André (1920), Paris. — 5879. Bounous Emmanuel (1920), Alpes-Maritimes. — 5880. Edwards René (1920), Corse. — 5881. Mallard Edmond (1920), Paris. — 5882. Degout Albert (1920), Seine-et-Oise. — 5883. Valcque Léon (1920), Nord. — 5884. Rollin Raymond (1920), Seine-et-Oise. — 5885. Rimbart Maurice (1920), Eure. — 5886. Bourdon Eugène (1920), Eure. — 5887. Boscher Henri (1920), Eure. — 5888. Leroy Fernand (1920), Eure. — 5889. Belluau Gustave (1920), Eure. — 5890. Krume-nacher René (1920), Eure. — 5891. Filleul André (1920), Eure. — 5892. Debat Jean (1920), Hautes-Pyrénées. — 5893. Mme Saint-Marty-Duforest Renée (1920), Tarn. — 5894. Morel Ernest (1919), Seine-et-Oise. — 5895. Chesneau Gabriel (1913), Calvados. — 5896. Betteille Lucien (1904), Hérault. — 5897. Meunier Jean (1919), Algérie. — 5898. D. Lepinte Pierre (1909), Alpes-Maritimes. — 5899. Dr Lévêque Paul (1912), Bas-Rhin. — 5900. Bloch Gaston (1914), Corse. — 5901. Cunéo d'Ornano Dominique (1908), Corse. — 5902. Medts Marcel (1915), Pas-de-Calais. — 5903. Freton Louis (1913), Seine. — 5904. Saladin Gilbert (1908), Finistère. — 5905. Lamare Robert (1907), C.-d'Or. — 5906. Blanc Jean (1914), Paris. — 5907. Roper Albert (1912), Paris. — 5908. Comte de Solages Henri (1907), Tarn. — 5909. Rogaue Charles (1915), Calvados. — 5910. Bechthum Victor (1903), Pas-de-Calais. — 5911. Bruyère Numa (1907), Tarn. — 5912. Harel Charles (1901), Alpes-Maritimes. — 5913. Hesse Paul (1919), Algérie. — 5914. Vincent Pierre (1919), Paris. — 5915. d'Haillecourt Raymond (1918), Orne. — 5916. Vaumorin Henri (1914), Paris. — 5917. Piron Paul (1915), Orne. — 5918. — de Groote Edouard (1919), Monaco. — 5919. Tavernier Victor (1920), Bouches-du-Rhône. — 5920. Bocquentin Pierre (1917), Loiret. — 5921. Chassaing de Borredon Armand (1906), Paris. — 5922. — Frerot Léon (1904), Loire. — 5923. Carié Jules (1900), Seine. — 5924. Viguer Raymond (1913), Gironde. — 5925. Grandvarlet Lucien (1920), Paris. — 5926. Rey Lucien (1919), Gers. — 5927. Petitjean Louis (1919), Côte-d'Or. — 5928. Burel Henri (1916), Seine-Inférieure. — 5929. Taburel-Danjou de la Garenne François (1902), Basses-Pyrénées. — 5930. Philippon Jean (1909), Creuse. — 5931. Sagnier Armand (1909) Somme. — 5932. Rainault Edgard (1902), Lot. — 5933. Lesage Charles (1910), Somme. — 5934. Thomas Marcel (1911), Hérault. — 5935. Martonnaud Jean (1914), Basses-Pyrénées. — 5936. — Marquis de Bartillat Emmanuel (1902) Eure. — 5937. Moulin Marcel (1912), Seine. — 5938. Menut Charles (1902), Puy-de-Dôme. — 5939. Lefort Robert (1917), Calvados. — 5940. Grau Augustin (1904), Paris. — 5941. Mlle Gal-Ladevèze Simone (1916), Paris. — 5942. Cottreau Charles (1903), Paris. — 5943. Léopold Marcel (1915), Alpes-Maritimes. — 5944. Meilheurat André (1915), Nièvre. — 5945. Septier Armand (1912), Nièvre. — 5946. Albin Blain (1903), Bouches-du-Rhône. — 5947. Reynaud-Lacroze Eugène, Algérie. — 5948. Vidal Pierre (1918), Alpes-Maritimes. — 5949. Farrant Pierre (1912), Alpes-Maritimes. — 5950. Sureau Marcel (1912) E.-et-L. — 5951. Dhumerelle Léandre (1919), Dordogne. — 5952. Eysseric Marcel (1919), Basses-Alpes. — 5953. Callet Claude (1911), Loire. — 5954. Bazin Eugène (1912), Aisne. — 5955. — Brailly Georges (1907), Aisne. — 5956. Leday Firmin (1910), Vienne. — 5957. Schmitt Jules (1919), Haute-Marne. — 5958. Provensal Maurice (1920), Var. — 5959. Bernatets Jean (1916), Paris. — 5960. Rocher Marcel (1919), Dordogne. — 5961. Froment Léon

(1919), Vosges. — 5962. Eissen Jean (1921), Bas-Rhin. — 5963. Tavernel Jean (1915), Rhône. — 5964. Leroy Arthur (1902), Loir-et-Cher. — 5965. Schweitzer Jean (1920), Moselle. — 5966. Andral Laurent (1918), Tarn. — 5967. Solinski Georges (1915), Paris. — 5968. Solinski Al-ber (1917), Paris. — 5969. de Mont-tille Pierre (1918), Seine-et-Oise. — 5970. Nourric Pierre (1918), Paris. — 5971. Béaslas Louis (1912) Gironde. — 5972. Prud'homme Lucien (1912), Al-pes-Marit. — 5973. Beaume Auguste (1910), Alpes-Maritimes. — 5974. Le Forestier de Lesmadec Marc (1916), Seine. — 5975. Frey Frédéric (1900), Hautes-Pyrénées. — 5976. Majoulet Syl-vain (1917), Maroc. — 5977. Limouzy Antoine (1916), Pyrénées-Orientales. — 5978. Dr Biétrie René (1911), Seine-et-Oise. — 5979. Guichereau Georges (1916), Haute-Garonne. — 5980. Macrelli Albéric (1919), Algérie. — 5981. Lasne Maurice (1920), Nièvre. — 5982. Clerc-Rampal Georges (1915), Var. — 5983. Dupré Gabriel (1912), Haute-Savoie. — 5984. Faleyent Jean (1911), Vosges. — 5985. Hainaut Victor (1917), Ardennes. — 5986. Riveslange Paul (1905), Algérie. — 5987. Pinson Georges (1908), Oise. — 5988. Thouet Germain (1908), Orne. — 5989. Masne Jean (1919), Vosges. — 5990. Nicolas Edmond (1901), Pas-de-Calais. — 5991. Toupense Gaston (1912), Eure-et-Loir. — 5992. Clément Albert (1919), Eure-et-Loir. — 5993. This-quen Armand (1916), Seine. — 5994. Dubois Félix (1911), Aisne. — 5995. Wacquart Albert (1920), Meuse. — 5996. Mail-lard Paul (1910), Meuse. — 5997. Morisset Théophile (1911), Vienne). — 5998. Robillis Joseph (1910), Alpes-Maritimes. — 5999. Martin Ulysse (1913), Bouches-du-Rhône. — 6000. Panuel Jean-Marie (1915), Bouches-du-Rhône. — 6001. Busschots Henri (1912), Belgique. — 6002. de Zaeytydt Pierre (1915), Belgique. — 6003. Monjoie Edouard (1918), Seine-et-Marne. — 6004. Bender Valentin (1909), Loire. — 6005. de Saint-Vidal Henri (1903), Gironde. — 6006. Chouvel Alfred (1909), Haute-Garonne. — 6007. Megemond Emile (1913), Rhône. — 6008. Duprez Georges (1919), Algérie. — 6009. Lemeillet Emile, (1920), Côtes-du-Nord. — 6010. Bouchot Gabriel (1916), Loire. — 6011. Sourget Jean (1919), Pas-de-Calais. — 6012. Portevin Maurice (1910), Oise. — 6013. Fargier Jean (1920), Charente. — 6014. Fillon Pierre (1908), Gironde. — 6015. Pratte André (1919), Nord. — 6016. Haquet Jules (1920), Seine-Infé-rieure. — 6017. Clément Charles (1919), Loire-Inférieure. — 6018. Kirschleger Georges (1913), Seine-et-Oise. — 6019. Cour-bet Eugène (1918), Alpes-Maritimes. — 6020. Depo Justin (1909), Alpes-Maritimes. — 6021. Guido Sébastien (1913), Alpes-Maritimes. — 6022. Pesard René (1920), Alpes-Maritimes. — 6023. Saulnier Maurice (1920), Alpes-Maritimes. — 6024. Adrien Pierre (1914), Pas-de-Calais. — 6025. Bousquet Alphonse (1902) Lot-et-Garonne. — 6026. Serreaux Louis (1919), Loir-et-Cher. — 6027. Gillino Victor (1913), Alpes-Maritimes. — 6028. Duf-four Raymond (1919), Tarn-et-Garonne. — 6029. Merle Jean (1919), Cantal. — 6030. Staud Raymond (1913), Maroc. — 6031. Ropagnol Maurice (1912), Hautes-Pyrénées. — 6032. Baudel-aire Pierre (1920), Vaucluse. — 6033. Truchement Léon (1907), Vaucluse. — 6034. Villain Maurice (1916), Pyrénées-Orientales. — 6035. Rivière Pierre (1912), Aude. — 6036. Merman Georges (1913), Gironde. — 6037. Merman Gérard (1917), Gironde. — 6038. Cassaigne Joseph (1917), Gironde. — 6039. Rey Marcel (1909), Monte-Carlo. — 6040. Chauveau Etienne (1906), Maine-Loire.

(à suivre).

## MOULIN A HUILE MARTIN

PONT-DU-LOUP

CAGNES-SUR-MER

entre Cannes et Nice

Expédie son HUILE D'OLIVE  
à l'état naturel  
pour les Gourmets et les Maladies de Foie  
Franco domicile

5 litres	53 francs
10 —	98 —
20 —	188 —



# AUTOMOBILISTES

si vous désirez bénéficier  
de conditions intéressantes  
pour votre

## assurance automobile

**M. BOUDET**, Spécialiste de l'Assurance Automobile  
41, rue Turbigo, PARIS

Tél. Archives 69-48 & 79-43



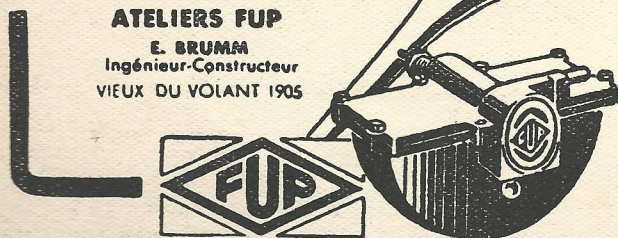
### DE LA VOITURE

Prolonge dans les reprises LE SON DES  
AVERTISSEURS A DÉPRESSION

Combiné avec ESSUIE-GLACE FUP  
A DÉPRESSION ET AUTORÉGULÉ  
CONSTITUE L'ÉQUIPEMENT LE PLUS SUR  
pendant de longues heures

#### ATELIERS FUP

E. BRUMM  
Ingénieur-Constructeur  
VIEUX DU VOLANT 1905



42, Rue Brunel, PARIS  
Téléphone ETOILE 21-19

11, Rue St-Gervais, LYON  
Téléph. : PARMENTIER 30-54

VIVEZ DANS L'AIR PUR  
AVEC

# BONODOR

adopté par toutes les  
grandes administrations

**DESINFECTE, DÉSODORISE, PURIFIE**

c'est

**"le désinfectant à bonne odeur"**

• • •

Demandez échantillons gratuits et mode d'emploi

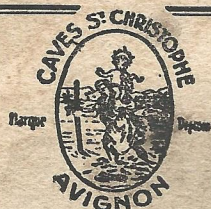
à **MM. CRINDAL & JEANNOT** Vieux du Volant

52 A 56, RUE DU LANDY, SAINT-OUEN (SEINE)

TÉLÉPHONE : CLIGNANCOURT 01-22

Pour Paris et la Banlieue démonstration gratuite  
sur simple demande





## Grandes Caves Saint-Christophe

JOUSSERAND Père et Fils, Propriétaires, AVIGNON

Crus renommés

# TAVEL ET CHATEAUNEUF DU PAPE

Envoi du TARIF CONFIDENTIEL aux "VIEUX DU VOLANT"

TRAITEMENT DES LÉSIONS  
ET FRACTURES  
MAXILLO-FACIALES

RADIOGRAPHIE

JULES LAGRANGE  
DENTISTE

20, RUE DE PASSY  
TÉL. AUTEUIL 41-18

PARIS 16<sup>e</sup>  
MÉTRO : PASSY

Conditions spéciales à ses camarades Vieux du Volant

## Groupages Gomis

### Chemins de Fer Algériens Réseaux de l'Est

Services rapides quotidiens et par wagons  
Transports directs, Rail et Auto combinés

d'ALGER — TIZI-OUZOU — BOUIRA — AUMALE — BORDJ-  
BOU-ARRERIDJ — SETIF — CONSTANTINE — AIN-BEIDA —  
BATNA — BONE — BISKRA — PHILIPPEVILLE, etc...

GROUPAGES GOMIS, ALGER, Quai Gare Maritime, Tél. 67-55

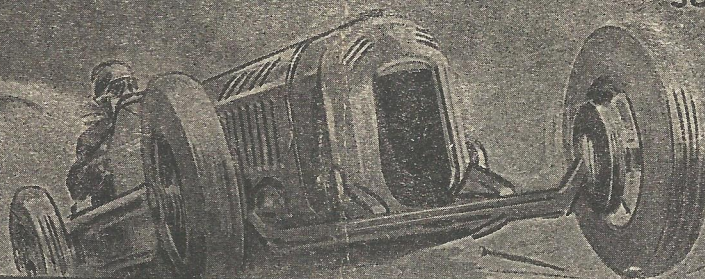
# 1926

CELOR LUXE a été la PREMIÈRE SUPER-HUILE  
exempte de ricin, lancée sur le Marché Français

# 1934

CELOR LUXE est encore en tête par de Nouvelles Améliorations  
Techniques dans sa Fabrication.

CELOR LUXE est aux Huiles Auto  
ce que sont les  
SUPERCARBURANTS  
aux ESSENCES



# CELOR